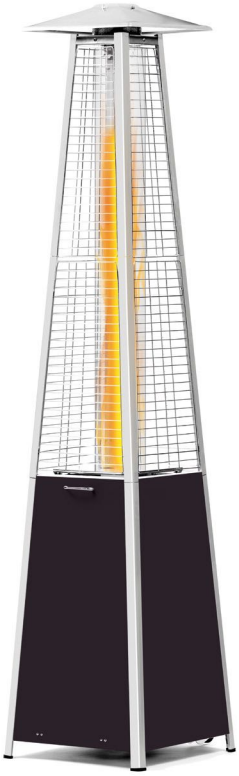
HENDI
Tools for Chefs

Heizstrahler Pyramide

272404



Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Keep these instructions with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați maualul de utilizare alături de aparat.
Tento návod si odložte so spotrebičom.
Хранить руководство вместе с устройством.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες μαζί με τη συσκευή.
Uchovávejte tuto příručku se spotřebičem.
Tento návod si odložte so spotrebičom.
Ezeket az utasításokat tartsa a készülék mellett.
Čuvajte ove upute s uređajem.

Use outdoors only.
Nur im Freien verwenden.
Alleen buiten gebruiken.
Stosować tylko na wolnej przestrzeni.
A n'utiliser qu'à l'extérieur des locaux.
Può essere utilizzato solo all'aperto.
A se folosi doar spații deschise.
Использовать на открытом воздухе.
Για χρήση μόνο σε εξωτερικό χώρο.
Používat výhradně venku.
Používajte iba vo vonkajšom prostredí.
Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.
Zatvorite dovod plina na plinskom cilindru nakon uporabe.

CE

HENDI

Innovatielaan 6, 6745 XW De Klomp,The Netherlands **www.hendi.eu**

0063/XX

CE

AL

ALUMINIUM

Item / Artike l/ Item / Artykuł / Article / Articolo / Artícol / пункт / Στοιχείο / Číslo artiklu / Číslo artikla / Tétel / Stavka	272404 Pyramid Heater		PIN : 0063CO7365			
Country / Land / Land / Kraj / Payes / Paese / țară / страна / Χώρα / Země / Krajina / Ország / Država	NL/DE/AT/CH	BE/FR/LU/GB/IE/GR/IT	AT/CH/HR	RO/IT/HU	CZ/SK	PL
Power / Belasting / Leistung / Moc nominaina / Puissance / Potenza / Putere / Мощность / Ισχύς / Výkon / Výkon / Áramellátás /Snaga	[HS] 11,2 kW	[HS] 9,5 kW	[HS] 12,5 kW	[HS] 9,5 kW	[HS] 9,5 kW	[HS] 11,2 kW
Category / Categorie / Kategorie / Kategoria / Catégorie / Categoria / Categorie / категория / Κατηγορία / Kategorie / Kategória / Kategória / Kategorija	I3P	I3P	I3B/P	I3B/P	I3+	I3B/P
Consumption / Verbrauch / Verbruik / Zużycie / Consommation / Consumo / Consum / потребление / Κατανάλωση / Spotřeba / Spotreba / Fogyasztás / Potrošnja	815 g/h	643 g/h	900 g/h	691 g/h	G30: 691 g/h, G31: 679g/h	815 g/h
Set up / Auflegung / Inrichting / Przeznaczony na / Conçu pour / Configurare / Configurarea / Настройка / Ρύθμιση / Hodnota regulátoru tlaku / Hodnota regulátora tlaku /Beüzemelés / Postavljanje	G31-50 mbar	G30/31-37 mbar	G31-50 mbar	G30/31-30 mbar	G30-28-30 mbar, G31-37 mbar	G30/31-37 mbar
Serial no. / Serien nr. / Serie nr. / Nr. seryjny / N°de série / N° seriale / Număr serial / Серийный номер / Αριθμός σειράς / Pořadové číslo / Poradové číslo / Sorozatszám / Serijski br.						

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Das Gerät ist für den Außeneinsatz oder für den Einsatz an gut belüfteten Stellen bestimmt, es sollte nicht in Räumen installiert oder verwendet werden.
- Gasflaschen sollten an gut belüfteten Stellen ausgetauscht werden, fern von Zündquellen.
- Lagern Sie die Gasflasche im Freien oder an gut belüfteten Stellen.
- Das Gerät kann in Räumen nur nach Abschalten und nach Herausnahme der Gasflasche aus dem Gerät aufbewahrt werden.
- Verschieben Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist oder kurz nach dem Ausschalten, bis es vollständig abgekühlt ist.
- Versuchen Sie nicht, irgendwelche Änderungen am Gerät vorzunehmen. Übermalen Sie nicht die Strahler-Abdeckung, das Bedienfeld oder den Reflektor.
- Verdecken Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Gehäuses der Flasche.
- Installieren Sie das Gerät und lagern Sie die Gasflasche entsprechend den geltenden Vorschriften.
- Drehen Sie das Ventil der Gasflasche oder das Reduzierventil vor Umstellen des Gerätes zu.
- Verwenden Sie nur die Art des Gases, die vom Hersteller angegeben ist.
- Die Reparaturen dürfen nur von einem qualifizierten Servicetechniker vorgenommen werden.
- Bei starkem Wind, achten Sie darauf, damit sich das Gerät nicht beugt.
- Stellen Sie sicher, dass die Dichtung des Reduzierventils richtig installiert ist und seine Funktion erfüllen kann.
- Drehen Sie das Gas nach der Verwendung mit dem Ventil der Flasche oder dem Reduzierventil zu.
- Verwenden Sie das Gerät erst dann, wenn alle Anschlüsse auf Dichtheit geprüft werden.
- Verwenden Sie nicht das Gerät beim Gausaustritt. Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sperren Sie die Gasversorgung. Überprüfen Sie die Beschädigung und beseitigen Sie diese vor dem Neustart.
- Überprüfen Sie die Gasanlage oder eine flexible Leitung einmal im Monat und nach jedem Austausch der Flasche.
- Ersetzen Sie die Rohrleitungen oder die flexible Leitungen gegen neue in den vorgeschriebenen Zeitintervallen oder einmal im Jahr. Der flexible Schlauch sollte gemäß Norm EN16436:2014 nicht länger als 1,5 m ausgezogen werden.
- Wird ein übermäßiger Abrieb oder Verschleiß der Leitungen festgestellt oder werden sie beschädigt, ersetzen Sie diese Elemente vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Neue

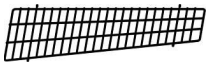
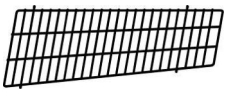
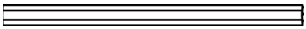
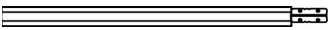
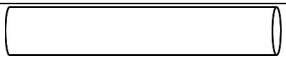
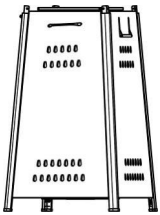
Leitungen müssen den Empfehlungen des Herstellers entsprechen.

- Der Heizer muss von einem qualifizierten Servicetechniker vor dem Gebrauch und mindestens einmal im Jahr überprüft werden.
- Das Gerät kann eine häufigere Reinigung erfordern. Es ist erforderlich, damit der Steuerungselemente, Brenner und die Wege der Luftzirkulation im Gerät immer sauber sind.
- Sie müssen sofort das Gerät ausschalten und überprüfen, wenn eine der folgenden Situationen austritt:
  - ☐ Der Geruch von Gas gerochen wird und intensive gelbe Flammenspitzen sind sichtbar.
  - ☐ Der Heizer erreicht nicht die richtige Temperatur. Die Temperatur unter 5ºC wird die Wärmeflussbegrenzung und das Gerät wird nicht richtig funktionieren.
  - ☐ Das Gerät beginnt knallende Geräusche (sanfte Knistern nach Ausschaltung des Gerätes sind normal) zu emittieren.
- Halten Sie das Reduzierventil und die Leitungen fern von Verkehrswegen, wo sich die Personen über sie stolpern können und ferm von Stellen, wo das Kabel versehentlich beschädigt werden könnte.
- Alle Schutzabdeckungen und andere Sicherheitsvorrichtungen, die während der Wartung entfernt wurden, installieren Sie erneut vor Nutzung des Gerätes.
- Kinder und Erwachsene müssen vor der Gefahr, die mit der hohen Oberflächentemperatur verbunden sind, gewarnt werden. Sie sollten weit von dem Gerät bleiben, um Verbrennungen oder Kleidungsentzündung zu vermeiden.
- Kleine Kinder und Tiere müssen unter der Aufsicht sein, wenn sie sich an der Verwendungsstelle des Gerätes befinden.
- Auf dem Gerät und in der Nähe von ihm darf man die Kleidung oder andere brennbare Materialien nicht hängen oder nicht legen.
- Man darf keine Gegenstände auf dem Gerät legen oder an das Gerät anlehnen. Einige Stoffe oder Gegenstände, die in der Nähe oder unter dem Gerät aufbewahren werden, werden der emittierten Wärme ausgesetzt werden und beschädigt werden können.
- Verwenden Sie oder lagern Sie keine leicht entzündlichen Stoffe in der Nähe des Gerätes.
- Verwenden Sie nie Aerosolsprays in der Nähe des Gerätes, wenn es eingeschaltet ist.
- Halten Sie immer einen Abstand von mindestens 0,9 m zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien ein.
- Stellen Sie immer das Gerät auf einer festen, ebenen Oberfläche auf. Die gut belüftete Stelle muss mindestens 25% offener Fläche haben, die die Summe der Oberflächen der Wände ist.
- Die in diesem Gerät befindliche Einspritzpumpe ist nicht abnehmbar und kann nur von der Montage montiert werden. Dieses Gerät darf nicht von Gasdruck auf ein anderes Druckverfahren umgestellt werden;
- Schließen Sie die Gasflasche niemals ohne Regler direkt an das Gerät an.
- Während der Installation muss die Gasflasche mittels eines sich in dem Innenraum des Gehäuses befindenden Gurtes befestigt werden.

Verwendungszweck

- Das Gerät dient der professionellen Verwendung und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Das Gerät darf nur im Aussenbereich oder in gut belüfteten Bereichen verwendet werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder Personenschäden führen.
- Die Verwendung des Geräts für einen anderen Zweck wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Einzig der Nutzer haftet bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts.

Teileliste des heizstrahlers

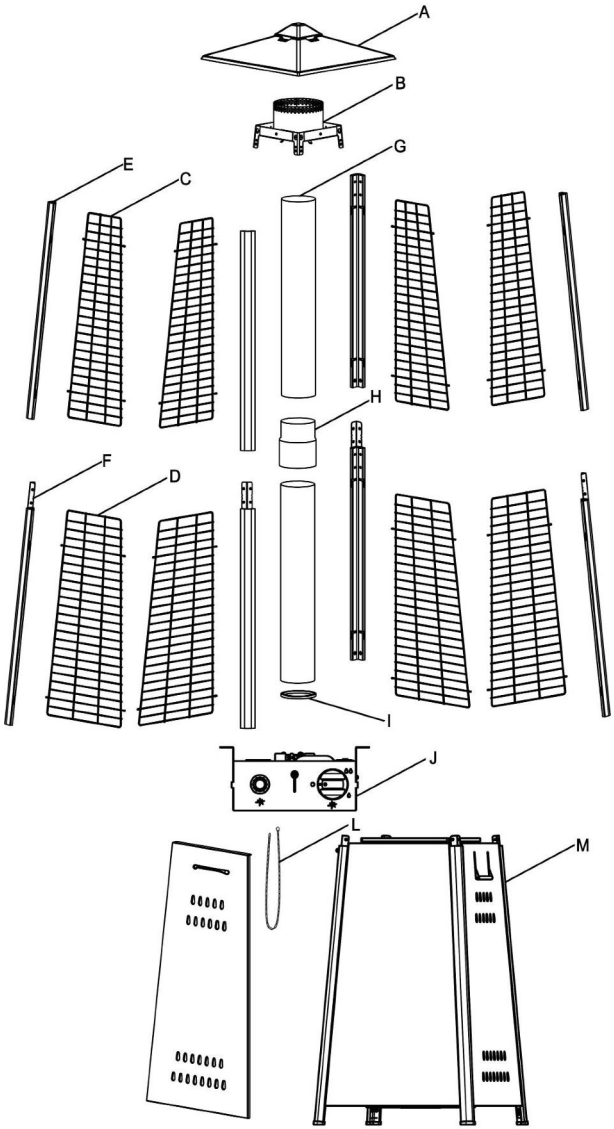
# TEIL	TEILEBEZEICHNUNG	ABBILDUNG	ANZAHL
A	Reflektor		1
B	Feuerschirm		1
C	Schutzgitter - oberes		4
D	Schutzgitter - unteres		4
E	Obere stütze		4
F	Untere stütze		4
G	Glasrohr		2
H	Glasrohrverbindung		1
I	Gummiring		1
J	Baugruppe des brenners		
K	Baugruppe des behältergehäuses		1
L	Kette (montiert mit türen)		1

DE

Zubehör

# TEIL	TEILEBEZEICHNUNG	ABBILDUNG	ANZAHL	BESCHREIBUNG
AA	Überwurfmuttern M6		4	Zum anschliessen des reflektors und des feuerschirms.
BB	Standardschrauben und unterlegscheiben		4	Schraube M5 x 8 und unterlegscheibe M5 – zum befestigen der baugruppe des brenners an die baugruppe des behältergehäuses.

Detailansicht



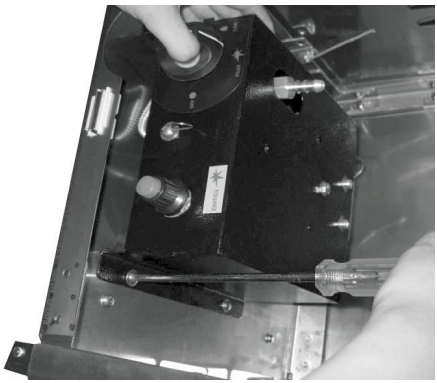
DE

Montage des heizstrahlers

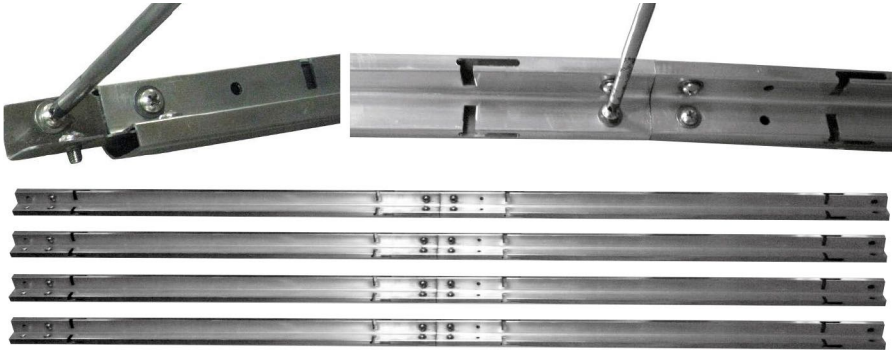
- Verzeichnis der erforderlichen Werkzeuge: Kreuzschlitzschraubenzieher
- Lösung zum Entdecken von Leckstellen – ein Teil der Detergens und drei Teile Wasser
- **Alle Schrauben und Muttern müsen zunächst locker angedreht werden. Nach Beendigung der Montage sind alle Verbindungen fest anzuziehen. Das erleichtert die Arbeit und erhöht die Stabilität des Gerätes.**
- Vor der Montage muss man sich davon überzeugen, dass alle Verpackungselemente und sämtliche Sicherheitseinrichtungen entfernt wurden.
- Im Gerät können geringe Unterschiede auftreten. Das bedeutet nicht auch eine geringere Qualität, sondern die Grundlage für Verbesserungen.
- Wenn irgendein Teil fehlt oder beschädigt ist, sollte das Gerät nicht montiert werden. In solch einem Fall muss man sich mit dem Service zwecks Erhalt von Ersatzteilen in Verbindung setzen.
- Die Montage sollte auf einer flachen, ebenen und nicht kratzenden Fläche durchgeführt werden.
- VORGESEHENE MONTAGEZEIT: 45 Minuten.

DE

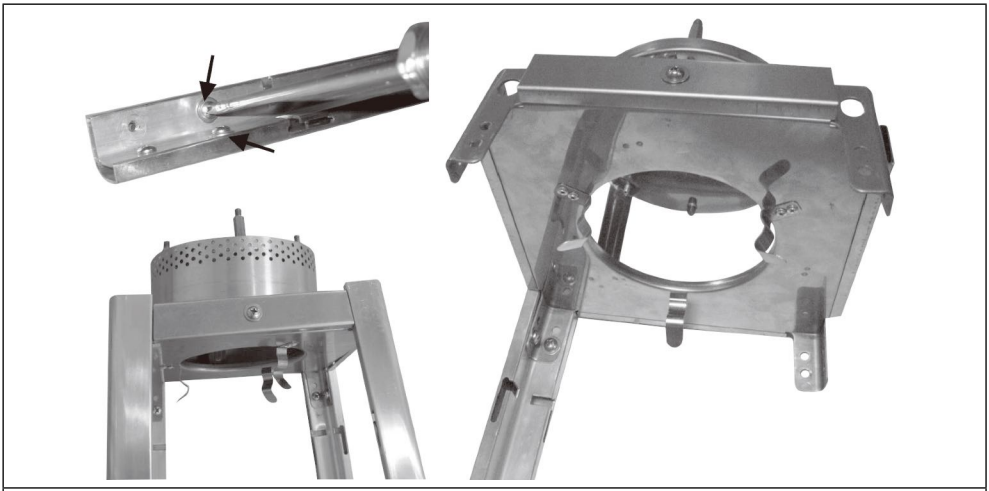
SCHRITT 1: Legen Sie die Baugruppe des Behältergehäuses (K) auf die Seite. Öffnen Sie die Türen und nehmen Sie alle Teile heraus.



SCHRITT 2: Weitere Tätigkeiten führen Sie auf dem Behältergehäuse aus, das sich in liegender Position befindet. Befestigen Sie die Baugruppe des Brenners (J) mit Hilfe von vier Standardschrauben und Unterlegscheiben (BB) an das Behältergehäuse.



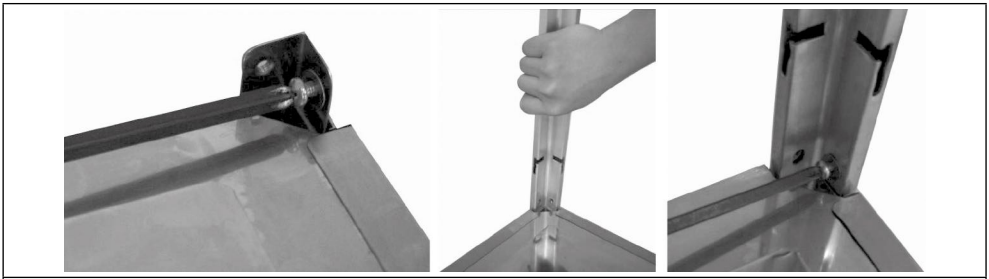
Schritt 3: Schrauben Sie die zwei Standardschrauben und Unterlegscheiben (BB) von der unteren Stütze (F) ab. Legen Sie die obere Stütze (E) in die untere Stütze (F) und befestigen sie mit Hilfe der zwei Standardschrauben und Unterlegscheiben (BB). Wiederholen Sie diesen Schritt, um auch die übrigen 3 Stützsätze zu verbinden.



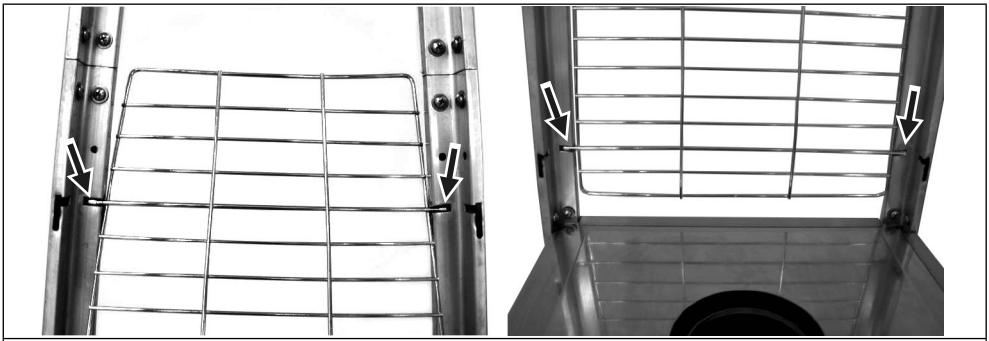
SCHRITT 4: Schrauben Sie die zwei Standardschrauben und Unterlegscheiben (BB) entsprechend der Anzeige des Pfeiles auf der oberen Stütze (E) ab. Fügen Sie den Feuerschirm (B) dem oberen Teil der kompletten Stütze hinzu und befestigen sie mit den zwei Standardschrauben und den Unterlegscheiben. Wiederholen Sie den Schritt, um den Feuerschirm (B) an die übrigen 3 kompletten Stützen zu befestigen.

SCHRITT 5: Bringen Sie den Reflektor (A) an den Feuerschirm (B) und befestigen Sie ihn mit Hilfe der vier Überwurfmuttern M6 (AA).

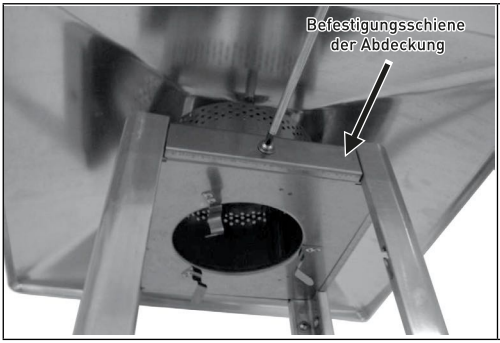
DE



SCHRITT 6: Schrauben Sie die acht Standardschrauben und Unterlegscheiben (BB) vom oberen Teil der Baugruppe des Behältergehäuses (K) ab. Jetzt werden die montierten oberen Teile des Heizstrahlers angehoben und auf dem Behältergehäuse angebracht. Schieben Sie dann die Stützen ein, wie in der Abbildung dargestellt, und überzeugen Sie sich, dass jede Stütze in die Aussparung eingeschoben ist. Sie werden von unten mit Hilfe der acht Standardschrauben und Unterlegscheiben (BB) befestigt.

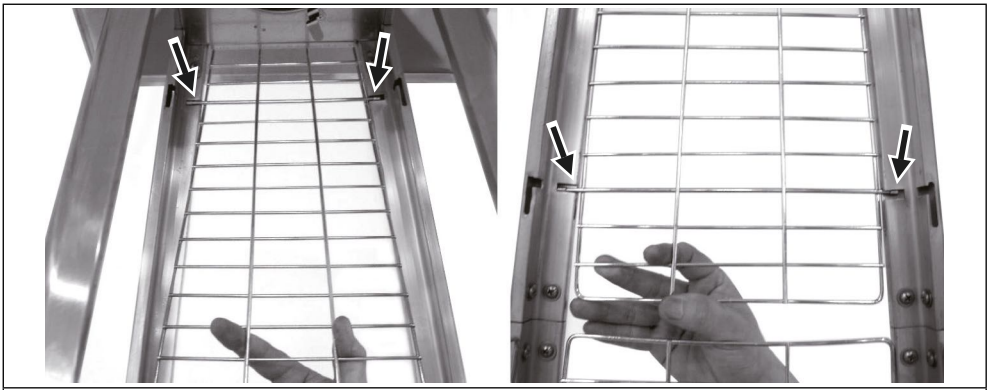


SCHRITT 7: Ausgleichen und Einstellen des unteren Schutzgitters (D) in die Innenaussparungen in der unteren Stütze (F). Wiederholen Sie den Schritt, um zwei untere Schutzgitter (D) einzusetzen.

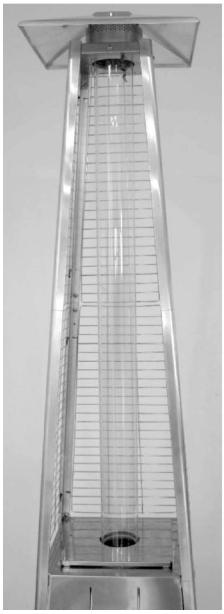


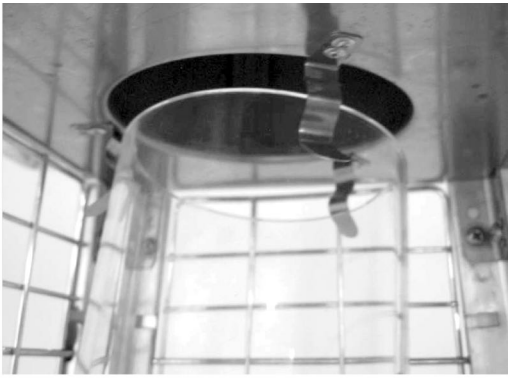
SCHRITT 8: Die vier Befestigungsschienen der Abdeckung demontieren, die vier Schrauben und Unterlegscheiben vom Feuerschirm (B) abschrauben.

DE



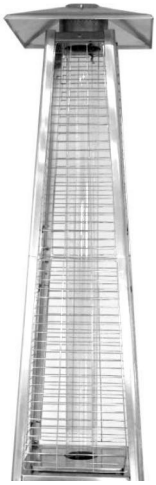
SCHRITT 9: Ähnlich wie im Schritt 7, Ausgleichen und Einstellen der drei oberen Schutzgitter (D) in die Innenaussparungen in den drei oberen Stützen (E).

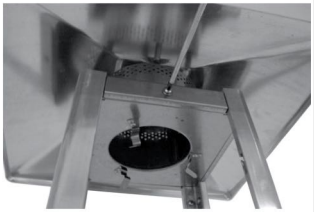




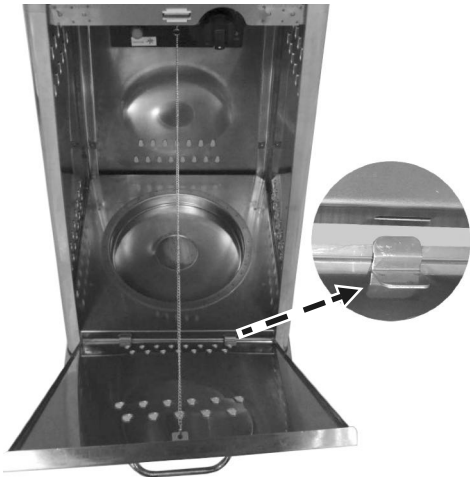
SCHRITT 10: Halten Sie das Glasrohr (G) und setzen Sie eines ihrer Enden in den Feuerschirm (B), bis es den oberen Teil des Feuerschirms berührt; und danach das andere Ende des Glasrohres (G) in die Mitte des Behältergehäuses einsetzen (oberer Teil der Baugruppe des Brenners).
HINWEIS: DAS GLASROHR KANN LEICHT ZERBRECHEN; MAN MUSS ES VORSICHTIG UND LANGSAM MONTIEREN!

DE





SCHRITT 11: Wiederholen Sie den Schritt 7 und Schritt 9, um das letzte untere Schutzgitter (D) und das obere Schutzgitter (C) zu montieren. Montieren Sie jetzt erneut die vier Befestigungsschienen der Abdeckung am Feuerschirm (B) und Verwenden Sie dabei vier Schrauben und Unterlegscheiben.



SCHRITT 12: Setzen und befestigen Sie die Türen für die Baugruppe des Behältergehäuses (K). Danach wird die Kette (L) an die Baugruppe des Brenners (J).

Warnung: Wenn das Butangas unter einem Betriebsdruck von 50 mbar genutzt wird, muss der Ring der Flammabschirmung (Teil B) entfernt werden.

Bedienanleitung

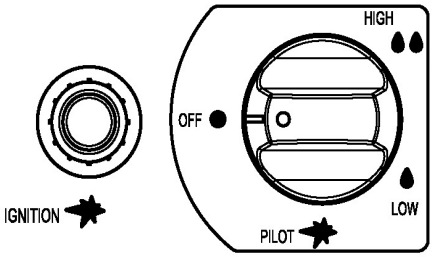
Vor jedem gebrauch und nach jedem wechsel der gasflasche bzw. Vor dem zünden muss man das system der gaszuführung entlüften! Zu diesem zweck dreht man den drehknopf für die steuerung nach links auf die position „ PILOT". Vor dem zündversuch ist der drehknopf zu drücken und 3 minuten lang zu halten.

Batteriewechsel

Entfernen Sie die Mutter der Impulszündung aus der Baugruppe des Brenners (J), in dem man sie nach links dreht. Dann installiert man 1 Batterie AAA, wobei der negative Pol der Batterie zuerst eingeschoben wird und danach WIRD erneut die Mutter der Impulszündung angebracht, in dem man sie nach rechts dreht.

Um den pilot zu entzünden, muss man

- Vor jedem Gebrauch alle Verbindungen überprüfen.
- Gaszufuhr einschalten.
- Den Drehknopf drücken, um ihn nach links in die Position **PILOT** zu drehen, siehe Abbildung rechts.
- Den Drehknopf gedrückt halten, mehrfach die Taste **IGNITION** drücken, bis die Flamme des Piloten zündet, danach den Drehknopf weiter 10 Sekunden lang gedrückt halten, bis der Pilot nach dem Loslassen des Drehknopfes gezündet bleibt.
- Wenn der Pilot nicht gezündet werden kann bzw. er erlischt, dann ist der Drehknopf zu drücken sowie nach rechts in die Position **OFF** zu drehen und obige Tätigkeiten zu wiederholen.



Um den heizstrahler zu zünden,

- Muss der Pilot gezündet sein bzw. der Drehknopf auf die Position **PILOT** gestellt werden.
- Den Drehkopf leicht eingedrückt halten und nach links auf die Position **LOW** drehen.
- Wenn das Gitter leuchtet, dann muss man den Drehknopf aus der Position **LOW** nach **HIGH** nach rechts drehen, und zwar im Bedarfsfall.

Hinweis: Beim ersten Einschalten des Brenners kann er laute Töne von sich geben. Um den übermäßigen Lärm des Brenners zu eliminieren, muss man den Drehknopf auf die Position PILOT und danach auf das gewünschte Wärmeniveau stellen.

Erneutes anzünden

- Den Drehknopf der Steuerung auf die Position OFF stellen.
- Vor dem Versuch des erneuten Zündens des Piloten wartet man mindestens 5 Minuten, damit sich das Gas zerstreut.
- Wiederholen Sie die Schritte aus der Sektion „Zünden".

DE

UM DEN HEIZSTRAHLER ZU LÖSCHEN, muss man

- Den Drehkopf eingedrückt halten und nach rechts auf die Position OFF drehen.
- Nach dem Gebrauch das Ventil der Gasflasche oder des Reduzierstücks schließen.
- Die Gasflasche schließen und das Gerät vor dem Herumtragen abkühlen lassen.

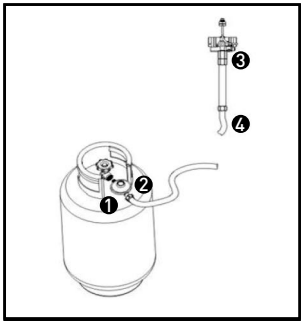
Hinweis: Eine geringe Verfärbung des Emitterschirms nach dem Gebrauch ist normal. Nach dem Gebrauch die Gasflasche schließen und das Gerät vor dem Herumtragen abkühlen lassen.

Prüfen der dichtheit

Niemals ein offenes feuer zum prüfen der dichtheit verwenden und diese prüfung nicht beim rauchen von zigaretten vornehmen.

Die Gasanschlüsse sind vor dem fabrikmäßigen Versand in Bezug auf ihre Dichtheit geprüft. Am Gerät ist regelmäßig eine Dichtheitsprüfung durchzuführen. Wenn jedoch Gasgeruch bemerkt wird, ist sofort zu prüfen.

- Bereiten Sie eine Seifenlösung vor, in dem man 1 Teil eines Geschirrspülmittels auf 3 Teile Wasser nimmt. Die Seifenlösung bringt man dann auf die Punkte der Dichtheitsprüfung, wie in der nebenstehenden Abbildung gezeigt, und zwar unter der Verwendung einer Flasche, Bürste oder Lappens.
- In dieser Etappe der Dichtheitsprüfung muss sich das Ventil der Gasflasche auf der Position OFF befinden. Wenn die Seifenlösung auf die Gasverbindungen aufgetragen wird, muss das Ventil der Gasflasche auf die Position ON umgeschaltet werden.
- Tritt ein Leck auf, dann zeigen sich Seifenblasen in der Seifenlösung.
- Im Falle einer Undichtheit muss man sofort die Gaszufuhr abschalten, alle undichten Verbindungen zudrehen, anschließend wieder die Gaszufuhr einschalten und erneut prüfen.



Punkte der Dichtheitsprüfung
①②③④

Anforderungen an das gas

- Niemals Gasflaschen mit beschädigten Wänden, Ventil, Flanschen oder Unterlagen verwenden. Ein eingedrückter oder verrosteter Gasbehälter kann gefährlich sein und sollte durch den Gaslieferanten überprüft werden.
- Man darf dieses Gerät niemals an eine Gasquelle anschließen, die nicht mit einem Reduzierstück ausgerüstet ist.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, dann muss man die Gasflasche auf die Position OFF umschalten.
- Bei jedem Anschließen der Flasche ist eine Dichtheitsprüfung der Gasverbindungen durchzuführen. Wenn in der Lösung zum Prüfen der Dichtheit beginnen sich Blasen zu zeigen, darf das Gerät nicht verwendet werden. Niemals die Dichtheit mit offenem Feuer prüfen.

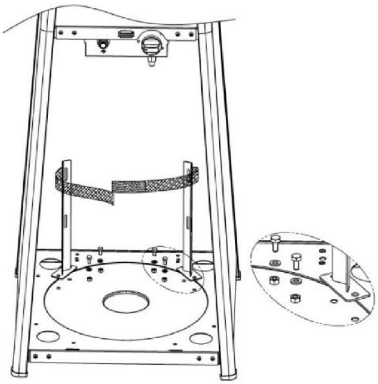
DE

Anschliessen der gasflasche

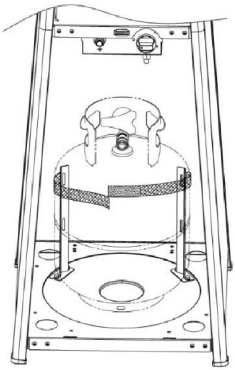
- Es wird empfohlen, eine Gasflasche mit einem Gewicht von 9 kg zu verwenden oder sich mit dem Gaslieferanten zwecks Auswahl der entsprechenden Gasflasche zu konsultieren.
- Ein zugelassener Gasregler wird gemäß den im Typenschild aufgeführten Gerätekategorien und Ländern verwendet. Der zugelassene flexible Schlauch wird geändert, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Diese können abweichen.
- Warnung: Die Montage der Rohre muss von einem qualifizierten Installateur im Zielland durchgeführt werden.
- Der Austausch der Gasflasche muss ausschließlich im Freien oder in einem gut belüftetem Raum, weit entfernt von einem offenen Feuer oder anderen entzündbaren Quellen (Kerzen, Zigaretten, andere Geräte, in denen eine Flamme auftritt....) durchgeführt werden.
- Die Gasflasche muss im in vertikaler Position verwendet werden.
- Das Ausschalten des Heizstrahlers erfolgt immer, wenn der Kontrolldrehknopf vollständig nach rechts gedreht wurde.
- Man muss zunächst das Ventil der Gasflasche schließen und anschließend das Reduzierstück hinzufügen.
- In den entsprechenden Fällen müssen alle Verbindungen mit einem Schlüssel zugedreht werden. Die Flasche sollte auch auf eine Unterlage gestellt werden.
- Während der Installation muss die Gasflasche mittels eines sich in dem Innenraum des Gehäuses befindenden Gurtes befestigt werden.
- Die Dichtheit muss an allen Verbindungen mit einer Seifenlösung geprüft werden. Wenn eine Undichtheit auftritt, dann muss man die Verbindung zudrehen und erneut testen.

Sicherung der Gasflasche

DE



- Befestigen Sie beide Endungen des Klettverschlussbandes an die Grundlage mit dem Einsatz von 4 M6*12 Schrauben, M6 Unterlagen und M6 Muttern.
- Stellen Sie die Gasflasche in dem Gehäuse des Behälters ein.
- Schließen Sie die Gasflasche an den Druckminderer an. Lesen Sie die dem Druckminderer beigefügte Anleitung, um zu überprüfen, auf welche Weise die Gasflasche angeschlossen werden soll.



- Befestigen Sie die Klettverschlussbänder gemäß der oben dargestellten Zeichnung. Die Bänder müssen auf solche Weise befestigt werden, dass die Gasflasche entsprechend gesichert ist.

Achtung: Denken Sie an die Wartung der Klettverschlussbänder. Belasten Sie das Druckmindersystem NICHT.

Sicherheitsbestimmungen

Für den Gebrauch im Freien oder an gut belüfteten Orten zugelassen.

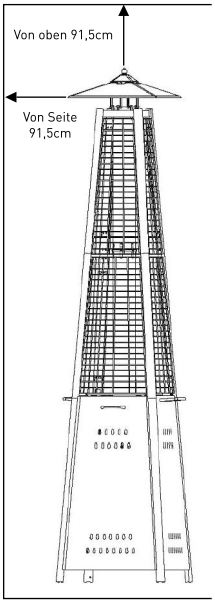
Der gut belüftete Raum sollte mindestens 25% freie Fläche haben (als freie Fläche wird die Summe der Wandflächen angenommen).

Die Nutzung des Gerätes in geschlossenen Räumen kann gefährlich sein und ist VERBOTEN.

Kinder und Erwachsene müssen sich der hohen Arbeitstemperaturen bewusst sein, die während seines Gebrauchs über dem Heizstrahler auftreten. Besonders die Kinder müssen sehr aufmerksam kontrolliert werden, wenn sie sich in der Nähe des Strahlers aufhalten.

Auf dem Heizstrahler dürfen NIEMALS irgendwelche Gegenstände aufgehangen werden, darunter Kleidung oder andere brennbare Elemente.

Ebenso darf der Strahler NIEMALS verwendet werden, wenn er nicht vollständig montiert ist und keine richtig installierte Reflektoren besitzt. Außerdem ist ein Mindestabstand von leicht brennbaren Materialien einzuhalten.



Wartung

Damit Ihnen der Heizstrahler über einen längeren Zeitraum zur Verfügung steht, muss man ständig folgende Wartungsarbeiten ausführen:

- Außenflächen sauber halten.
- Zum Reinigen warmes Seifenwasser verwenden. Niemals leicht brennbare oder ätzende Reinigungsmittel benutzen.
- Während das Gerät gewaschen wird, muss abgesichert sein, dass die Fläche rundum den Brenner und den Piloten die ganze Zeit trocken ist. Wenn das Gassteuersystem auf irgendeine Art und Weise der Einwirkung von Wasser ausgesetzt wird, darf man es in keinem Fall verwenden. Das System muss ausgetauscht werden.
- Die Wege des Luftdurchflusses müssen durchlässig sein. Ebenso muss das Steuersystem, der Brenner und die Wege des Luftumlaufs in einem sauberen Zustand gehalten werden. Erscheinungsformen einer möglichen Blockade sind:
- Gasgeruch in Verbindung mit deutlicher gelber Verfärbung der Flamme des Brenners.
- Der Heizstrahler erreicht nicht die entsprechende Temperatur.
- Das Licht des Heizstrahlers ist deutlich nicht gleichmäßig.
- Der Heizstrahler fängt an zu stottern.
- Im Brenner oder an den Düsen können Spinnen und Insekten zerdrückt sein. Diese gefährlichen Bedingungen können den Heizstrahler beschädigen und bewirken, dass seine Nutzung nicht sicher sein wird. Die Öffnungen des Brenners muss man mit Hilfe eines Rohrreinigungsmittels reinigen. Bei der Beseitigung kleinerer Teilchen kann Druckluft helfen.
- Kohleablagerungen können eine Feuergefahr hervorrufen. Wenn sich irgendwo Kohlenstaub zeigt, muss man die Kuppel reinigen und den Motor mit warmen Seifenwasser waschen.

Hinweis: In salziger Atmosphäre (zum Beispiel in Gegenden am Meer) korodiert es schneller als unter normalen Bedingungen. Die korrodierten Elemente sind oft zu überprüfen und unverzüglich zu reparieren.

Service

- Zwecks Realisierung von Serviceleistungen und des Austausches von Teilen des Gerätes setzen Sie sich bitte mit dem örtlichen Lieferanten in Verbindung. Die Servicearbeiten am Gerät sollten ausschließlich von dazu berechtigten Mitarbeitern durchgeführt werden.
- Hinweis: Im Gerät dürfen keine nicht autorisierten Teile oder Elemente verwendet werden, sondern nur Originalersatzteile und Elemente. Die Verwendung von nicht autorisierten Teilen und Elementen führt zum Verlust der Garantieansprüche und kann die Entstehung einer Gefahrensituation herbeiführen.

Lagerung

Es gibt keine Einschränkungen bei der lagerung des Gerätes in einem geschlossenen Raum, aber nur unter der Bedingunge, dass die Gasflasch aus dem Gerät entfernt wurde.

Zeitraum zwischen der Nutzung:

- Den Drehknopf der Steuerung auf die Position OFF stellen
- Das Ventil der Gasflasche in die Position OFF drehen

Der Heizstrahler muss in senkrechter Position an einem Ort, der vor direktem Kontakt zu ungünstigen atmosphärischen Bedingungen (z.B. Regen, Regen mit Schnee, Hagel. Schnee, Staub und Schutt) geschützt ist, gelagert werden.

Im Bedarfsfall kann man das Gerät bedecken, um die Außenflächen zu schützen und dem Ansammeln von Verunreinigungen in den Luftumlaufwegen vorzubeugen.

Hinweis: Vor dem Bedecken ist abzuwarten, bis der Heizstrahler abgekühlt ist.

Bei längeren Unterbrechungen in der Nutzung oder während des Transports:

- Den Drehknopf der Steuerung auf die Position OFF stellen
- Die Gasflasche abtrennen und an einen sicheren und gut belüfteten Ort nacfh außen bringen. Sie darf an KEINEN Ort gebracht werden, bei dem die Temperatur 50°C überschreitet.

Der Heizstrahler muss in senkrechter Position an einem Ort, der vor direktem Kontakt zu ungünstigen atmosphärischen Bedingungen (z.B. Regen, Regen mit Schnee, Hagel. Schnee, Staub und Schutt) geschützt ist, gelagert werden.

Im Bedarfsfall kann man das Gerät bedecken, um die Außenflächen zu schützen und dem Ansammeln von Verunreinigungen in den Luftumlaufwegen vorzubeugen.

Hinweis: Vor dem Bedecken ist abzuwarten, bis der Heizstrahler abgekühlt ist.

Lösung der probleme

ART DES PROBLEMS	BEGLEITUMSTÄNDE	EMPFEHLUNGEN
Pilot entzündet sich nicht	Ventil der Flasche ist geschlossen	Ventil öffnen
	Düsen oder Leitungen des Piloten sind blockiert	Reinigen oder Austauschen der Leitungen der Düse oder des Piloten
	Luft in der Gasleitung	Öffnen und Entlüften der Gasleitung (Eindrücken des Steuerungsdrehknopfes) über nicht mehr als 1-2 Minuten, bis sich der Gasgeruch
	Niedriger Gasdruck	Niedriger Gaspegel in der Flasche oder die Flasche ist leer
	Zünder funktioniert nicht	Streichhölzer zum Zünden des Piloten benutzen, danach sich einen neuen Zünder besorgen und mit dem alten austauschen (Siehe nachfolgende Abbildungen)
Pilot erlischt	Ansammlung von Verunreinigungen um den Piloten herum	Ansammlung von Verunreinigungen um den Piloten herum beseitigen
	Verbindung zwischen dem Gasventil und der Pilotenbaugruppe ist lose	Verbindung zusammendrücken und Dichtheitsprüfung durchführen
	Thermoelement ist beschädigt	Thermoelement austauschen
Brenner brennt nicht	Gasdruck ist niedrig	Gasflasche austauschen
	Düse ist blockiert	Blockade beseitigen
	Steuerdrehknopf ist nicht in der Position ON	Drehknopf der Steuerung in die Position ON bringen.
Die Flamme des Brenners ist zu niedrig Hinweis: Der Heizstrahler darf bei einer Temperatur unter 5°C (40° F) nicht benutzt werden.	Gasdruck ist zu niedrig	Gasflasche austauschen
	Die Außentemperatur ist größer als 5°C (40°F), und der Behälter ist ausgefüllt mit weniger als 25%	Gasflasche austauschen
	Schlauch der Zuleitung ist beschädigt oder verbogen	Schlauch ausrichten und Prüfung der Dichtheits durchführen
	Drehknopf ist in der Position „ON"	Drehknopf in die Position OFF bringen, was ermöglicht, damit das Gerät bis auf Zimmertemperatur abkühlt, danach werden der Brenner und die Düsen auf Blockaden geprüft
Emitter leuchtet nicht gleichmäßig Hinweis: Die unteren 2,5 cm leuchten auch normal nicht	Gasdruck ist zu niedrig	Gasflasche austauschen
	Unterlage steht nicht auf einer ebenen Fläche	Heizstrahler auf eine ebene Fläche bringen
	Heizstrahler steht nicht gleichmäßig	Nivellieren des Heizstrahlers
Ansammlung von Kohleablagerungen	Schmutz oder ein Belag auf dem Reflektor und Emitter	Reflektor und Emitter reinigen
Dichter schwarzer Rauch	Blockade im Brenner	Drehknopf in die Position OFF bringen, was ermöglicht, damit das Gerät bis auf Zimmertemperatur abkühlt, danach die Blockade beseitigen und den Brenner von innen und außen reinigen

Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf es nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die getrennte Sammlung und das Recycling der Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und gesundheitsschonende Verwertungsweise. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Altgeräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Hersteller und der Importeur übernehmen keine Verantwortung für das Recycling sowie die umweltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder direkt noch über ein öffentliches System.

HENDI
Tools for Chefs

Hendi B.V.
Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

PKS Hendi South East Europe SA
5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Polska Sp. z o.o.
ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Italia S.R.L.
Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH
Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi HK Ltd.
1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.
Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Brașov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

Find Hendi on internet:
www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
- Spremembe, tiskarskih napak ter pridržane.
- A változtatások, a nyomtatási és a szedési hibák jogát fenntartuk.
- Zadržano pravo na izmjene, pogreške u ispisu i tiskarske pogreške.

© 2021 Hendi B.V. De Klomp - The Netherlands
Ver: 15-01-2021